# TRADUCTIQUE ET GESTION DE L'INFORMATION

Né(e) en 1971 · 75116 PARIS · 5 à 10 ans d'expérience · Réf. 2071284160

## Objectif

TRADUCTIQUE ET GESTION DE L'INFORMATION

## Ma recherche

Contrat recherché : Tout contrat
Zone : Toute la France
Rémunération : A étudier
Secteur : Administration et juridique

## Langues

Français (Langue maternelle), Anglais (Courant)

## Compétences

Traduction Méthodologie de la traduction Traduction économique Traduction technique Traduction intra-linguistique Bases d'interprétation consécutiveMaîtrise des outils de traduction assistée: Trados - Reverso Pro (Softissimo) Langues de travail: anglais espagnol français (langue maternelle) Intérêt pour la traduction dans les domaines de l'informatique et de l'internet Terminologie et Lexicographie Extraction terminologique Constitution et gestion de bases de données Enrichissements de dictionnaires bilinguesMaîtrise des outils d'étiquetage ou parseurs: Cordial (Synapse) - Pos (Xerox) et extracteur de candidats termes: Lexter Activité complémentaire à la traduction (travail en amont et en aval) Recherche d'information Constitution de corpus numériques bilingues balisés Gestion de projet de recherche d'information sur le Web et synthèse VeilleUtilisation des moteurs de recherche et meta-moteurs (Altavista, Yahoo, Excite...Copernic) Aspirateur de sites: MemoWeb Veille concernant les sites associatifs Sémio-linguistique Principes de linguistique informatique Analyse de grands ensembles textuels bilinguesLogiciel Discursus (IBM)  Bureautique et informatique MS Office 2000 et plus particulièrement Access HTML, XML Encodage des polices non-occidentales Mise sur pied du site de l'association des anciens de notre formation Rédaction éditoriale, conception de sites (http://rosagallica.free.fr) Référencement auprès des moteurs de recherche et annuaires Logiciels d'édition électronique: FrontPage Express Composer Bonne connaissance des logiciels suivants: Dreamweaver 3 Paint Shop Pro 6 En sus des enseignements, notions de QBasic, C, C++, Java.

## Loisirs

Cinéma Course à pied (10 km et semi-marathon) Horticulture Cyclotourisme Littérature anglo-saxonne et hispanique Natation

Fiche anonyme — l'identité et les coordonnées du candidat sont communiquées aux recruteurs qui en font la demande sur pmebtp.com.